

来华留学生全英文课程建设困境与对策研究 ——基于案例分析的研究型教学的视角

邵燕敏, 张晓雪

北京科技大学 经济管理学院, 北京 100083

DOI: 10.61369/SDME.2025220048

摘 要 : 面向留学生的全英文授课尚处于摸索阶段, 存在学生基础薄弱、英语能力参差不齐、缺乏中国化全英文授课教材以及教学方式多样性不够的问题。针对上述问题, 本文提出一条全英文案例教学的“本土化”路径, 构建“实践能力提升+专业培训支撑+多样化教学方式”多维立体教学体系与“导学式”、“对话式”、“互动式”的案例教学模式。

关 键 词 : 案例教学; 研究型教学; 来华留学生

Research on the Challenges and Countermeasures of the Construction of Full English Curriculum for International Students in China— A Case Study Based Perspective of Research Teaching

Shao Yanmin, Zhang Xiaoxue

School of Economics & Management, USTB, Beijing 100083

Abstract : The all English teaching for international students is still in the exploratory stage, with problems such as weak student foundations, uneven English proficiency, lack of Chinese style all English teaching materials, and insufficient diversity of teaching methods. In response to the above issues, this article proposes a "localization" path for all English case teaching, constructing a multidimensional teaching system of "practical ability improvement+professional training support+diversified teaching methods" and case teaching models of "guided learning", "dialogue", and "interactive".

Keywords : case-based teaching; research-based teaching; international students in China

引言

由于来华留学生全英文授课的特殊性, 各学校不断深化教学改革, 规范教学管理, 逐步完善英文教学课程体系, 以促进全英文留学生人才培养质量的提升。但是, 由于英文留学生群体的特殊性, 适合中国国情的全英文留学生课程资源限制, 我国全英文留学生案例教学进展缓慢。本论文针对全英文留学生课程教学中存在的问题, 提出案例研究型教学的具体措施, 以提高我国全英文课程的教学效果, 提升留学生人才培养质量。

一、来华留学生英文课程教学中存在的问题与困境

建国以来, 来华留学教育发生了翻天覆地的变化。1950年, 新中国来华留学教育大幕初启, 接收了来自波兰、捷克斯洛伐克、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利的35名留学生。截至2018学年, 中国已经跃居世界第三大、亚洲第一大留学目的国, 仅次于美国 and 英国^[1], 共有来自196个国家和地区的49万余名各类外国留学人员在全国31个省(区、市)的1004所高等院校进行学习, 其中研究生共计85062名, 占来华生总数的17.28%, 比2017年增

长12.28%^[2]。

当前, 面向留学生的专业课程大多采用趋同化教学, 即使用中文对中外学生同时授课, 仅有少数课程采取留学生单独成班进行英文教学。前者建设日趋成熟, 但面向留学生的专业课程全英文授课仍存在问题, 这些课程既不同于专业的英语语言课程, 也不属于专业课的双语教学课程, 大多尚处在初期摸索阶段, 存在下述问题:

(一) 英文留学生专业基础薄弱

根据中华人民共和国教育部对2018年度我国来华留学生的情

基金项目: 北京科技大学来华留学课程建设项目资助2023KCYB001。

作者简介: 邵燕敏, 女, 教授, 博士生导师; 张晓雪, 女, 硕士研究生。

况统计,来自发达国家的留学生占比较低,不足25%;来自亚非等发展中国家的留学生比例超过75%^[2]。由于发展中国家基础教育水平相对落后,导致留学生整体专业基础较为薄弱。首先,在英文教学环境中,留学生基本可以听懂授课内容,但由于部分留学生数理计算领域的学科基础相对薄弱,导致其在运用相关理论来深入分析实际问题时面临较大挑战。有些留学生的硕士专业与本科专业不同,基础知识的缺失也影响了学习效果。

(二) 缺少符合中国元素的英文授课教材

目前,我国大多数来华留学生课程使用与国际接轨的全英文教材,但这些教材多以欧美发达国家的学生为施教对象,需要的课时量较多,经常与现有的教学学时安排冲突^[3],适但是合我国全英文留学生的高等教育教材较少,教材中的中国元素体现不够。主要原因在于我国对相关英文课程的重视不足,进而限制了国内英文教材的创作,制约相关课程的本土化发展。优秀的教材往往层层嵌套,后续知识以前置知识为基础。

(三) 课程教学形式多样性不够

尽管有些课程已采用案例教学法教学,但大部分案例教学资源倾向管理学领域,经济学课程缺少教学资源支撑,目前仅在少数课程中^[4-7]进行探索性实践。教学内容仍以国外案例为主,缺少中国案例支撑,中国特色彰显不足。同时,有些案例的更新不及时,导致对课程的支持不够。同时,新时代的高校教材正朝着更具及时性、丰富性以及交互性的立体化方向发展,但纸质版教材仍是当前教学案例资源的主要形态,教材的内外部创新性支撑明显不足,未能与信息科技发展同频共振^[8]。

(四) 留学生的专业学习能力参差不齐

教学实践中,来华留学生的英文基础差异显著,而一些专业的核心课程均涉及大量专业术语,不利于留学生理解。尽管部分留学生表现出较高的英语水平,但其口音通常带有地方特色,英语表达方式存在一定的差异,加之有限的学习能力有限难以确保师生间实现流畅的双向交流^[9]。因此,学习能力的参差不齐也影响了专业课程的教学效果。同时,留学生学习能力不够也无法支撑其在规定时间内高质量地完成课程,不利于其研究和实践能力的提升。因此,留学生的课程作业往往仅限于简单数据搜集和简单介绍,不能充分利用所学理论或者方法对问题的深入分析。

二、基于案例的全英文教学分析

案例教学法可以将更多中国的实践融入英文课程教学中,这有助于转变传统的教学思路^[10],为我国研究型教学提供了众多可供借鉴的经验。

(一) 建立多来源学习渠道机制,打造交互式学习模式

交往教学理论认为,交往是一切有效学习的必要要素,学生通过与教师、同学及周围环境的交往建构自己的知识框架,发展自己的道德品质。传统的陈述式教学法呈现出从教师到学生的信息流通单向性,教师处于绝对的权威地位。案例教学法打破这一模式,教师由教学活动的操纵者变身支持者,突出学生的主体地位,将知识来源从单向的“师生”渠道扩展至多向的“生生”渠

道。学生不仅可以从教师的简短点评中攫取知识,还可以与不同身份、不同背景的同侪进行交流,得到启发,扩展国际性学科视野。得益于学生特征的复杂性及学生背景的国际性,这一方法若被应用于留学生英文授课课堂,能发挥出最佳效果。

(二) 重视中国英文教学案例开发,讲好中国故事

我国一些管理类课程的案例教学发展迅速,也建立了丰富的案例库。案例教学既需有软件支持,也需要有配套的硬件环境。以哈佛案例教学为例,哈佛大学商学院出版社负责运作案例库平台,与全球40多所顶尖商学院合作开发案例,实现案例的多元供给。案例教学运作系统由“培训、使用、开发、评价”四个环节组成。哈佛商学院每年对新教师进行专业培训,通过付费使用取得收益并支撑案例系统运转,建立严格标准以确保新开发案例质量,并将案例评价纳入教师的评价机制,以督促教师编写高质量案例。因此,针对中国经济发展,让越来越多中国案例进入全球视野,迫切需要加强相关的英文教学案例开发,并通过案例向世界讲述中国故事。

三、来华留学生全英文案例教学的实践路径研究

在国际化背景下,留学生作为连接中国和全球的桥梁,因此,培养方式应具有“立足本土、跨界整合、应用实践”的显著特征。因此,应重视对案例的更新,每年组织相关的专家,定期更新其案例库的内容,通过分析、讨论大量具有代表性的案例,使学生在未来面对各种复杂的管理情景时快速实现从非程序化决策到程序化决策的转变,提高其决策效率。

(一) 来华留学生全英文案例教学的具体实践路径

我国经济的蓬勃发展也吸引了大量来华留学生,但目前国内一些课程课堂授课内容仍聚焦于国外理论,实践性元素不足,未能体现我国经济发展的独特优势。编写英文教学案例,进行英文授课,将蕴含中国特色的案例融入其中,有利于提升我国经济及其教学领域的双重国际影响力。在此基础上,应根据我国不同的学科特点,顺应当前高等教育国际化课程延伸的发展趋向及我国高等教育国际化战略向深层次推进对高层次国际化人才的需求,探索一条案例教学法的“本土化”的专业教学道路,具体实践路径如下:

1. 构建“实践能力提升+专业培训支撑+多样化教学方式”多维立体教学体系

第一,将“实践能力”纳入教学目标。案例教学目标是开展案例教学的出发点及衡量教学效果的标尺。留学生的教学目标本就不不同于中国学生的教学目标,面向来华留学生的全英文授课课程建设,在教学内容上需要重新思考。来华留学生由于基础薄弱,但可以通过案例研究,提升其“实践能力”:通过实际问题的分析,搜集数据发现问题、挖掘有效信息、总结重要规律并分析问题原因。

第二,打造符合中国国情案例开发培训支撑系统。案例开发方面,建立研究中心,专门负责中国教学案例的开发工作,将英文案例开发纳入教师评价体系。案例评价方面,将主观评价与客

观的使用情况相结合,建立符合中国案例实际情况的案例评审会,对新开发案例进行奖励,提高教师开发案例的积极性。培训方面,建立“传、帮、带”机制,由在案例教学方面富有经验的教师对新教师进行专业培训。案例使用方面,通过付费下载及付费使用教学案例获取资金,支撑系统运转。

第三,采用多元化教学方式。软件方面,与海关数据平台合作,成立英文教学案例平台,用于收录高质量教学案例,与案例中心及出版社合作出台完善的案例编写及征集标准。硬件方面,建设专门的案例教学教室,内含3D立体世界地图、海运航线图等智能化、信息化教具设备,在多媒体设备、灯光及教室结构等方面进行精心设计。

2. 构建“导学式”、“对话式”、“互动式”的微观案例教学模式

首先,针对留学生群体学习能力较弱的特点,为满足留学生的学习需要,打磨几套能融入中国经济发展和政策知识的综合性教学案例,系统模拟数据搜集、数据整合、结合知识点进行数据分析的完整流程,增强案例教学的“导学性”。

其次,给定某一主题,要求学生结合理论知识,根据教学案例进行模仿练习并分享,重点锻炼其利用理论分析问题的能力,并在这一过程中加深学生对知识的理解。引导学生就所分享的案例提出不同见解,进行思想碰撞,突出案例教学的“对话性”及“互动性”,将理论与各国面临的问题结合,提高学生利用理论、结合实际数据、分析实际问题的能力。

最后,在课堂内搭建国际平台,扩宽学生学科国际视野。在学生熟练掌握数据搜集、整合、分析的全流程后,要求学生结合数据对其母国与中国情况的某一方面进行分析并展示,并将学生互相评价融入考核分数,激发学生学习积极性。

(二) 来华留学生英文课堂案例教学需要注意问题

为提高留学生英文课题的教学效果,需要注意以下问题:

案例教学过程一般可以分为三个阶段:个体学习阶段、小组讨论阶段及课堂讨论阶段。其中,个体学习阶段是其他阶段的基

石。在这一阶段中,教师须提前布置问题,学生在对案例进行充分解读后对问题进行系统性思考、定位关键症结并提出相应解决方案。但是留学生并不具备达成该阶段基本要求的学习基础,因此教学方法的单纯迁移并不可取,体现为如下两点:

首先,开发符合中国特点的案例。来华留学生通过专业学习,需要具备一定的洞察能力与数据分析能力,通过观察宏观数据,捕捉其背后的经济现象,挖掘案例背后深层次原因,在实际环境中运用和发展相关领域的知识、技能和方法,并具备解决实际问题的能力。因此,英文留学生案例需要结合我国经济发展和学科特色,介绍中国在“一带一路”建设,向更多国家讲述中国故事。

其次,选好具有研究和讨论价值的案例。为保证教学效果,案例需要尽可能模拟真实的企业决策场景,囊括足一些信息来制造思想冲突:①据以得出结论的信息;②转移注意力的次要信息;③不完整的、具有偏差性及误导性的信息;④需要推断得出的信息;⑤具有分散性及伪装性的相关信息。由于教学时间有限,针对英文留学生课程基础薄弱的情况,教师需要将案例阅读指定为课前作业,因此,需要留学生利用一定时间对案例进行深入分析和思考。

四、结束语

综上所述,当前新的形势下,我国一些留学生英文教学课堂未能充分考虑学生群体的特点,对案例教学建设相对滞后,且教学内容局限于已有经济理论,中国元素不足,无法充分体现我国制度和经济优势与特色。为改变这一现状,各高校可以宏观、微观“两把抓”:宏观层面,构建“实践能力提升+专业培训支撑+多样化教学方式”多维立体教学体系;微观层面,构建“导学式”、“对话式”、“互动式”的案例教学模式,加入中国元素,针对教学对象的具体特点因材施教。

参考文献

- [1] 王辉耀,苗绿,郑金莲.中国留学发展报告(2022)[M].北京:社会科学文献出版社,2022:5-15.
- [2] 中华人民共和国教育部.2018年来华留学统计[EB/OL].(2019-04-12)[2023-10-18].http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/s5987/201904/t20190412_377692.html.
- [3] 赵龙,喻海良.发展中国家留学生在华全英文教学探讨[J].大学教育,2022(07):149-151.
- [4] 谢屹,吴娟,侯一蕾,等.“资源与环境经济学”留学生课程教学改革——以北京林业大学为例[J].中国林业教育,2021,39(02):21-24.
- [5] 李国.案例教学在留学生课堂中的实践与思考——以上海师范大学商学院“中国政治与经济”课程为例[J].改革与开放,2017(20):118-119.DOI:10.16653/j.cnki.32-1034/f.2017.20.054.
- [6] 李晓宁,陈梦琦,桑元峰.服务“一带一路”法商复合型留学生人才培养模式研究[J].当代教育理论与实践,2020,12(04):58-64.DOI:10.13582/j.cnki.1674-5884.2020.04.011.
- [7] 杨波,李文杰.“数字丝绸之路”建设背景下留学生经济学课程案例优化研究[J].西昌学院学报(社会科学版),2020,32(03):125-128.DOI:10.16104/j.issn.1673-1883.2020.03.026.
- [8] 朱文辉,许佳美.指向高质量的高校教材建设论析[J].教育科学,2023,39(03):44-50.
- [9] 仇燕萍,王贵彬.留学生微观经济学全英文授课的教学探讨[J].科技资讯,2019,17(35):215-216.DOI:10.16661/j.cnki.1672-3791.2019.35.215.
- [10] 杨光富,张宏菊.案例教学:从哈佛走向世界——案例教学发展历史研究[J].外国中小学教育,2008(06):1-5.